

LA CARTA DE CONFIRMACIÓN Y PRIVILEGIO DE LA DONACIÓN DE CAMBIL Y ALHABAR A LA CIUDAD DE JAÉN EFECTUADA POR LOS REYES CATÓLICOS EN 1486

Archivo Municipal de Jaén, legajo 1.(1)

En el nombre de Dios, padre e fijo spiritu sancto que son tres personas e un sólo Dios verdadero que bive e reina por siempre sin fin, e de la Bienaventurada Virgen gloriosa, Nuestra Señora sancta Marfa su madre, a quien nos tenemos por señora e por abogada en todos los nuestros fechos, e a honra e servicio suyo e del bienaventurado apóstol señor Santiago luz e espejo de las Españas, patrón e guiator de los reyes de Castilla e de León e de todos los otros santos e santas de la corte celestial.

Porque razonable e convenible cosa es a los reyes e principes fazer graças e mercedes a los súbditos e naturales, especialmente aquellos que bien e lealmente los sirven e aman su servicio. E el rey que la tal merced faze ha de catar e considerar en ello tres cosas: La primera que merced es aquella que le demandan, la segunda quién es aquel que ge la demanda e como ge la meresce o puede merecer si ge la fiziera, la tercera que es el pro o el dapno que por ello le benir.

Por ende nos acatando e considerando todo esto e a los muchos e buenos e leales e continuos servicios que el concejo, corregidor e alcaldes, alguazil, beinte e quatro, cavalleros, jurados, escuderos, oficiales e omes buenos de la muy noble e famosa e muy leal ciudad de Jahén nos ha hecho e nos faze de cada día, especialmente en la guerra de los moros enemigos de nuestra santa fe católica, e en hemiendas, equivalencias de las grandes costas e gastos e pérdidas, daños e menoscabos e muertes de muchos naturales en la dicha guerra que en nuestro servicio en la dicha guerra han hecho e fazen e han rescebido e de cada un día resciben, queremos que sepan por esta nuestra carta de previllejo e merced e por su traslado signado de escrivano público todos los que agora son o serán de aquí adelante, como nos, don Fernando e doña Isabel, por la gracia de Dios rey e reina de Castilla, de León, de Aragón, // de Seçilia, de Toledo, de Balencia, de Gallizia, de Mallorcas, de Sevilla, de Çerdeña, de Córdova, de Córcega, de Murcia, de Jahén, de los Algarves, de Algezira, de Gibraltar, conde e condesa de Barcelona,

(1) Esta transcripción paleográfica se encuentra editada en la obra de RODRÍGUEZ MOLINA, J.: *Colección diplomática del Archivo Histórico Municipal de Jaén. Siglos XIV y XV.*, Documento XLIX, Jaén, 1985, pp. 135-139.

señores de Viscaya e de Molina, duques de Atenas e de Neopatria, condes de Rosellón e de Cerdania, marqueses de Oristán e de Groçiano.

Vimos una nuestra carta escripta en papel e firmada de nuestros nombres e sellada con nuestro sello de çera colorada en las espaldas e librada de los del nuestro consejo, fecha en esta guisa:

Don Fernando e doña Isabel, por la graçia de Dios rey e reina de Castilla, de León, de Aragón, de Seçilia, de Toledo, de Balençia, de Gallizia, de Mallorcas, de Sevilla, de Çerdeña, de Córdova, de Córçega, de Murçia, de Jahén, de los Algarves, de Algezira, de Gibraltar, conde e condesa de Barcelona, señores de Viscaya e de Molina, duques de Atenas e de Neopatria, condes de Rosellón e de Cerdania, marqueses de Oristán e de Groçiano.

Por fazer bien e merçed a vos el Conçejo, corregidor, alcaldes, alguazil, veinte quatro, cavalleros, jurados, escuderos, oficiales e omes buenos de la muy noble e muy leal çibdad de Jahén, e por los muchos e buenos e señalados servicios que vosotros nos aveis fecho e fazeis de cada día y especialmente en la guerra de los moros enemigos de nuestra santa fe cathólica, e en hemienda y equilvalençia de las grandes costas e gastos que en nuestro servicio en la dicha guerra aveis fecho e fazeis, por esta nuestra carta vos fazemos merçed, graçia e donaçion, pura e propia, non revocable por juro de heredad, para siempre jamás, de las villas e castillos que se dizan Canbil e Alhavar, que nos ganamos de poder de los dichos moros, con todos sus prados e pastos e montes y exidos e sotos e arboledas e con todas sus entradas e salidas e pertenencias quantas han e aver devien en qualquier manera, e con las justicia e jurediçion, alta e baxa, çivil e criminal de ellas e de su tierra, para que sean de esa çibdad e sujetas a ella segúnd e por la forma e manera que lo son las otras villas e logares e castillos de la tierra de la dicha çibdad, quedando para nos e para los reyes que despues de nos venieren la provisión e nonbramiento de los alcaides e personas que tengan las dichas fortalezas, con tanto que los dichos alcaides que ansi pusieramos sean de la justicia e veinte quatros e jurados e cavalleros y escuderos de la dicha çibdad,// e non otros algunos, e eçebtando e sacando de lo suso e dicho la merçed que nos fezimos a Françisco de Madrid, nuestro secretario del heredamiento de Bornos, que es nuestra voluntad que le sea complida e guardada e que en esto se guarde el asiento e concordia que el dicho Françisco de Madrid fizó con la dicha çibdad, enteramente segúnd que entre ellos fue asentado e igualado.

E por esta nuestra carta o por su traslado signado de escrivano público mandamos al conçejo, alcaldes, alguazil, regidores, oficiales e omes buenos de las dichas villas de Canbil e Alhavar, que de aquí adelante se ayan e tengan por de esa dicha çibdad, e vos obedescan e cumplan e acaten vuestras cartas e mandamientos segúnd e como son obligados so las penas que les vosotros les pusieredes, segúnd

que lo fazen los otros logares de la tierra de la dicha çibdat. Ca nos por la presente vos fazemos merçed de las dichas villas de Canbil e Alhavar e de la justicia e jurediçion çevil e criminal de ellas, según dicho es.

E por esta nuestra carta e por el dicho su traslado signado como dicho es mandamos al príncipe don Iohán, nuestro muy caro e muy amado fijo, e a los infantes, duques, perlados, condes, marqueses, ricos omes, maestres de las hórdenes, priores, commendadores, alcaides de los castillos e casas fuertes e llanas e a los del nuestro consejo, oidores de la nuestra abdiencia, alcaldes e otras justicias qualesquier de la nuestra casa e corte e chancillería, e a los concejos, corregidores, asistentes, alcaldes, alguaziles, regidores e cavalleros, escuderos, oficiales e omes buenos de todas las çibdades e villas e logares de los nuestros reinos e señoríos, e a cada uno de ellos que agora son o serán o serán de aquí adelante, que vos guarden e fagan guardar esta merçed que vos fazemos en todo e por todo segúnd que en esta nuestra carta se contiene, e que contra el thenor e forma de ella vos non vayan ni pasen nin consientan ir nin pasar en tiempo alguno, nin por alguna manera, causa ni razón nin color que sea o ser pueda, e que si nesçesario fuere e ge lo vos pidiéredes vos den e libren sobre ello nuestra carta de previlleio rodado la más firme e bastante que les pidieredes e obieredes menester, la qual mandamos al nuestro chanciller e notarios e a los otros nuestros oficiales que están a la tabla de los nuestros sellos que libren e pasen e sellen, sin embargo nin contrario// alguno.

E los unos nin los otros non fagan ende al por alguna merçed so pena de la nuestra merçed e de privación de los oficios e de confisacón de los bienes a cada uno que lo contrario fiziere para la nuestra cámara e fisco.

E demás mandamos al ome que les esta nuestra carta mostrare que los enplaze que parescan ante nos en la nuestra corte doquier que nos seamos del día que los enplazare a quinze días primeros siguientes so la dicha pena, so la qual mandamos a qualquier escrivano público que para esto fuere llamado, e que de ende al que ge la mostrare testimonio signado con su signo porque nos sepamos en como se cumple nuestro mandado.

Dada en la çibdad de Salamanca, a veinte e un días del mes de diciembre, año del naçimiento de nuestro señor Ihesu Christo de mil e quattrocientos e ochenta e seis años.

Yo el rey.

Yo Fernán Alvares de Toledo, secretario del rey e de la reina nuestros señores lo fize escrevir por su mandado. En forma. Rodericus doctor, Registrada. doctor: concertado.

E agora por quanto por parte de vos el concejo, corregidor, alcaldes, alguazil, regidor, veinte e quatro, cavalleros, jurados, oficiales e omes buenos de la muy noble e muy famosa e leal çibdad de Jahén, guarda e defendimiento de los reinos de Castilla, nos fue suplicado e pedido por merçed que vos confirmásemos

e aprovásemos la dicha nuestra carta, que de suso va encorporada e la merçed en ella contenida, e vos mandásemos dar nuestra carta de previlleio rodado de la nuestra merçed para que la ayades e tengades de nos por la merçed en cada un año por juro de heredad, para siempre jamás, e nos acatando e considerando los muchos e buenos e leales e continuos e señalados servicios que vos el dicho concejo, corregidor, alcaldes, alguazil, veinte e quatro, cavalleros, jurados, escuderos, oficiales e omes buenos de la dicha çibdat de Jahén nos aveis fecho e fazeis de cada día, especialmente en la guerra de los moros enemigos de nuestra santa fe cathólica e hemienda e equivalencia de las grandes costas e gastos que en nuestro servicio, en la dicha guerra aveis fecho, poniendo vuestras personas a todo peligro e arriesgo por nos servir, lo qual a nos es público e notorio, por ende alguna enmienda e remuneración de los dichos servicios e porque de vosotros quede memoria, tovimoslo por bien confirmamose aprovamos vos la dicha nuestra carta de merçed que de suso va encorporada e la merçed en ella contenida, en todo e por todo si e segúnd e por la forma e manera que en ella se contiene, con la merçed de las dichas villas e fortalezas de Canbil e el Alhabar que// nos ganamos de poder de los dichos moros, con todos sus prados e pastos e montes e exidos e sotos e arboledas en con todas sus entradas e salidas e pertenencias quantas han e aver deven en cualquier manera, e con las justicia e jurediçion, alta e baxa, de ellas e de su tierra, para que sean de esa çibdad e sujetas a ella segúnd e por la forma e manera que lo son las otras villas e logares e castillos de la tierra de la dicha çibdad de Ihaém, pura e propia e non revocable, por juro de heredad para siempre jamás, quedando para nos e para los reyes que despues de nos venieren la provisión e nonbramiento de los alcaides e personas que tengan las dichas fortalezas, con tanto que los dichos alcaides que ansi pusieramos sean de la justicia e veinte quatros e jurados e cavalleros y escuderos de la dicha çibdad, // e non otros algunos, e exceptando e sacando de lo susodicho la merçed que nos fazemos a Francisco de Madrid, nuestro secretario del heredamiento de Bornos, que es nuestra voluntad que le sea complida e guardada e que en esto se guarde el asiento e concordia que el dicho Francisco de Madrid fizó con la dicha çibdad, enteramente segúnd que entre ellos fue asentado e igualado e en la dicha nuestra carta suso encorporada se contiene e declara.

E por esta nuestra carta e por el dicho su traslado signado de escrivano público, mandamos al príncipe don Iohán, nuestro muy caro e muy amado fijo e a los infantes, duques, perlados, condes, marqueses, ricos omes, maestres de las hórdenes, priores, comendadores, alcaides de los castillos e casas fuertes e llanas e a los del nuestro consejo, oidores de la nuestra abdiencia, alcaldes e otras justicias cualesquier de la nuestra casa e corte e chançillería, e a los concejos, corregidores, asistentes, alcaldes, alguaziles, regidores e cavalleros, escuderos,

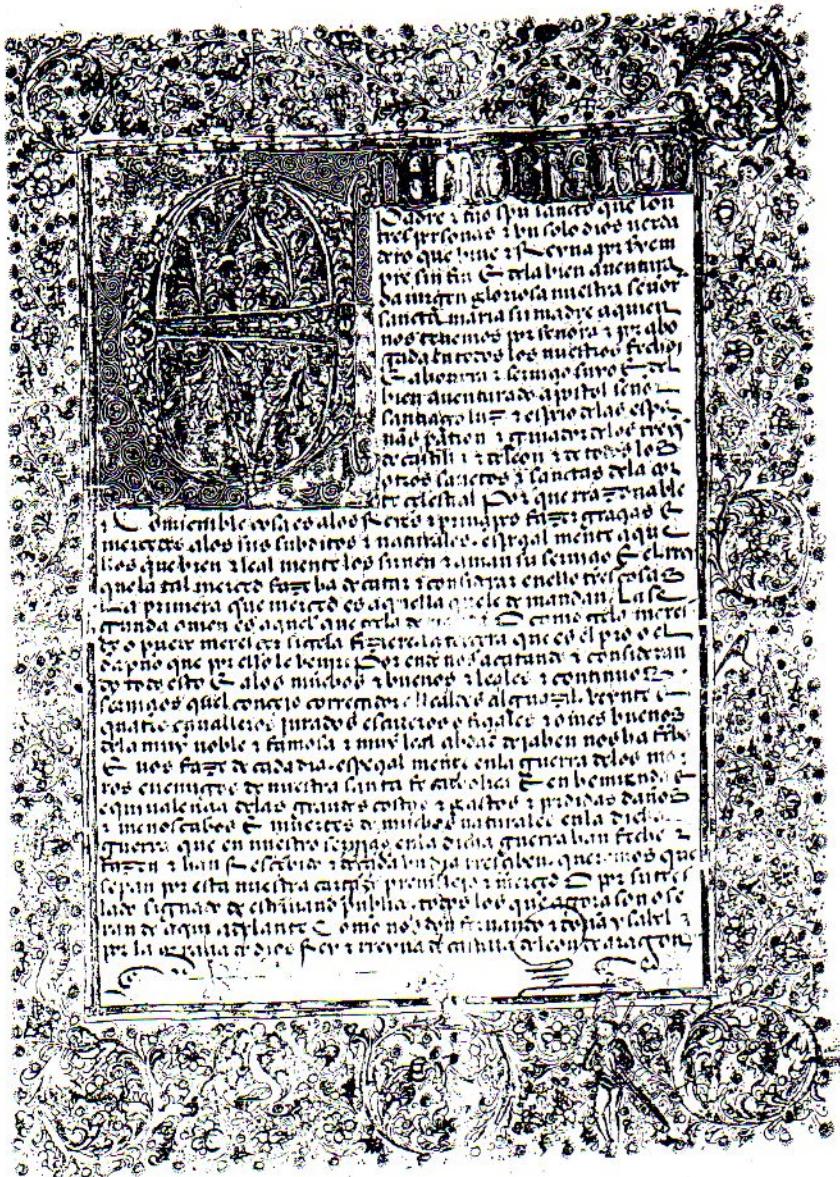
oficiales e omes buenos de todas las çibdades e villas e logares de los nuestros reinos e señoríos, e a cada uno de ellos que agora son o serán o serán de aquí adelante, que vos guarden e cunpla e fagan guardar e complir esta dicha nucstra carta de merçed e privillejo e la merçet en ella contenida, en todo e por todo segúnd e por la forma e manera que en la dicha nuestra carta que suso va encorporada se contiene e declara. E contra el thenor e forma de ella vos non bayan ni pasen, ni consientan ir ni pasar en algunt tienpo, nin por alguna manera causa ni razón nin color que sea o ser pueda.

E si alguna o algunas personas quisieren ir o pasar contra ella vos las dichas justicias ge lo non consintades nin dedes a ello logar, ante vos defiendan e anparen con esta dicha merçed e previllejo que de ellas vos nos asi fazemos en la manera que dicha es, e que prenden en bienes de aquel o aquello que contra ello fueren o pasaren por la pena en la dicha nuestra carta suso encorporada contenida, en que la guarden para fazer de ello lo que la nuestra merçed fuere, e que hemiendoen e fagan emendar a vos el dicho conçejo, corregidor, alcaldes, alguazil, regidores, veinte e quatros, cavalleros, jurados, escuderos, oficiales e omes buenos de la dicha çibdad de Iahén, así a los que agora son como a los que serán de aquí adelante, para siempre jamás, de todas las costas e dapños e menoscabos que por ende resçibieredes e se vos trescieren doblados. E demás, por qualquier o quales quier de vos las dichas justicias por quien fincare de lo ansí fazer e complir, mandamos al ome que vos esta dicha nuestra carta de previllejo e merçed mostrare o el dicho su traslado signado de escrivano público actorizado, en manera que fagan fe, que vos enplaze que parescades ante nos en la nuestra corte doquier que nos seamos del día que vos enplazare hasta quinze días primeros siguientes, so la dicha pena, so la qual a cada uno a dezir por qual razón non cumplides nuestro mandado, so la qual dicha pena mandamos a qualquier escrivano público, que para esto fuere llamado que de ende al que vos la mostrare testimonio signado con su signo porque nos sepamos en cómo se cunplie nuestro mandado.

E de esto vos mandamos dar nuestra carta de previllejo e consumación rodado, escripto en pergamino de cuero e sellado con nuestro sello de plomo pendiente en filos de seda a colores, e librada de los nuestros concertadores e escrivanos mayores de los nuestros previllejos e confirmaciones e otros oficiales de la nuestra casa.

Dada en la çibdad de Salamanca, a veinte quatro días de enero, año del nascimiento de nuestro señor Ihesu Christo de mil e quattrocientos e ochenta e siete años.

Yo Ferrand Alvarez de Toledo escrivano del rey e de la reina nuestros señores, e yo Gonçalo de Baeça, contador de las relaciones de sus altezas regnantes (...)el oficio del escribanía mayor de los sus previllejos e confirmaciones los fizimos escribir por su mandado.



Portada del Privilegio. 1487

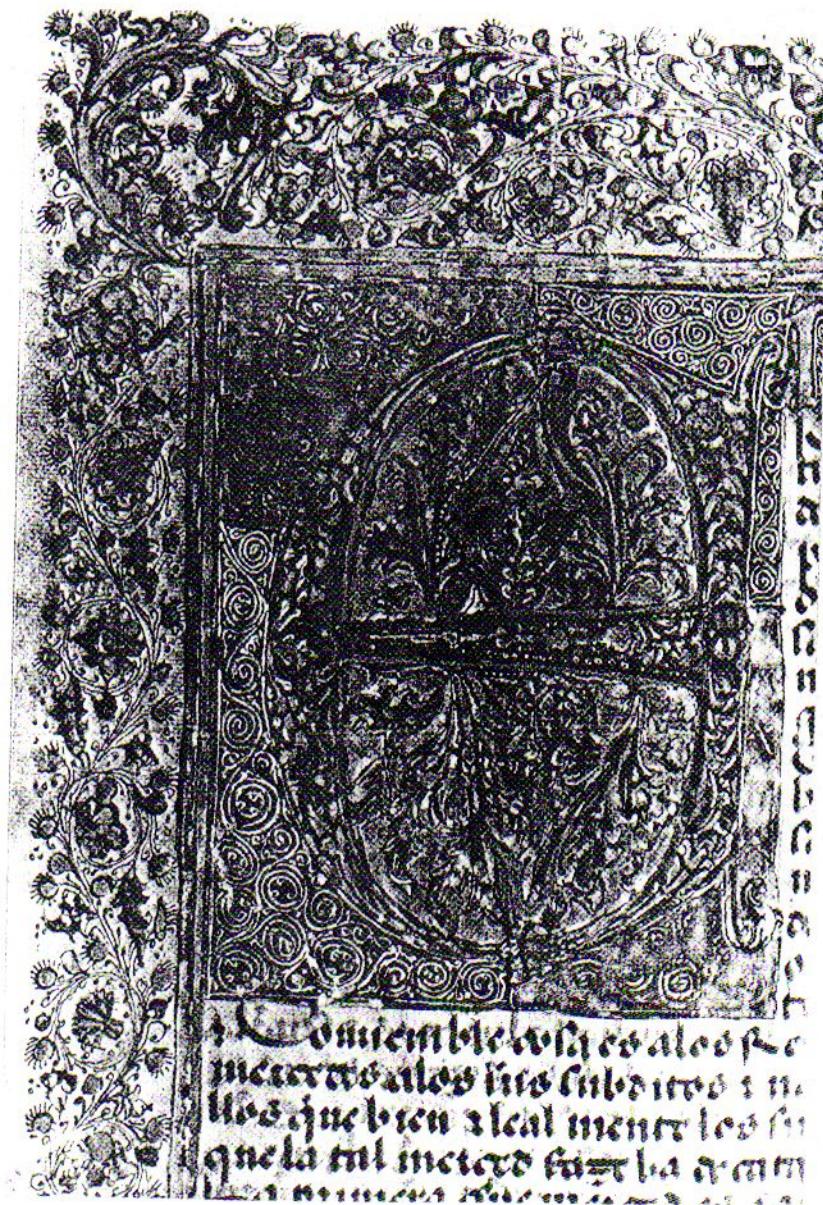
Señal de roble de valencia de galizia de mallorcas de semina de.
 Ciudad de cordova de corregia de murcia de jalon de los algarves
 de algeciras de gibraltar Conde de viana de barcelona senores
 de biscaya i de molina duques de atienza i de nucopatria Con-
 dres de zosellon i de cedamia marqueses de Oultan i de go-
 gaano. Vimos vna misastra carta escripta en papir i firmada
 de nuestros nombres asillada en nuestro sello de era colorada
 en las espaldas librada de los del nuestro Consejo fecha i
 encuesta grusca. **F**ernanda i dona isabel Por la gra-
 da de dios señor. En irrena de castilla de leon de aragon de
 sevilla de toledo. En corona de galizia de mallorcas de se-
 villa de cedamia de corregia de murcia de jalon
 del algarve de algeciras de gibraltar Condes de barcelona
 senores de biscaya i de molina duques de atienza i de nucopatria
 Condes de zosellon i de cedamia marqueses de oultan
 i de goagaano. Son fortis bien i meyord abos clausojo Con-
 regio alcaldez alquazal devute quanto Cavalleiros para
 dos esquierdos o sijales i omes buenos dela muy noble
 muy leal abdad de jalon i por los mudos ibuenos i señala-
 dos servidores que loe oyeron no avera fredo i farrone de cada
 dia. y eispiel mente en la guerra de los moros enemigos de
 nuestra saña fe Catolica. i en benvenida y equivalencia
 de las grandes costas i quanto que en nuestro servicio en
 la dicha guerra averon sido i farrone. Por esto nuestra carita
 vos faemos i enemigos suya i enragon pura i propia non
 sonuocable pri suyo alheredad para siempre jamas de las
 suyas i castillos que se diz en cambia el albanar que nos
 ganamos de pder de los diles os moros. Con todos sus pri-
 eros i pastores i montes veranos i otros i arboledas i Con-
 toutes sus entradas i salidas i pertenencias quanta
 han e alei deuen en qualquier maner. Con la justicia
 i jureta ou alta i baxa comil i criminal dellas i desu tie-
 rra. Para que sean de la dicha abdad i subjetos aella.
 Segundo a y la forma i maner que lo son en las otras abadias
 i legatos i castillos i terras de la dicha abdad quedando
 i daria i dura para los que despues de uno venieren
 la promesa en i non si amuento de los alcaydes i prisones
 que tengan las diles de fortalezas. Contanto que los dichos
 alcaydes que anche pusieron sean de la justicia i veritate
 quattro i juntas de Cavalleiros i esquierdos de la dicha abdad

y non otros alquenos & certando i
 dicho la miceria que nos fizimos a trancia de madrid u
 elho secretario del heredamiento de bernel que es nuestro
 voluntad que le sea cumplida i guardada & que en esto se
 guarde el asiento i concordia quel dicho trancia de madrid
 no contra dicha qbdad entra niente segund que entre los
 suscitos i su qualida & precio nuesta carta o prisuntos
 lade signado de elzuanio publico mandamos al concejo galdes
 algradiel legidores o figales o omes buenes dela dicha villa
 de carbal i alhauar que de aqua dia ante se acyan i tengan pr
 esa dicha abadad i vos obetstan i amplan i acaten bra
 Cartas i mandamientos segund que son obligados lo
 las personas que los vos otros juzgades segund que lo fiz
 los otros legidores dela tierra dela dicha qbdad Canca pria
 presente vos fizemos micer de la dicha villa de carbal i al
 hauar & de la justiga i juregia en el criminal della se
 gund dia de e puesta nuesta carta El dia de
 lada signada enio dicho es mandamos al principe don juan
 mestre muv cao i uny amado suo & a los vecinos duquis
 perlares condes marqueses & los omes maestres de la
 ordene priores comendadores alcaldes de los castillos &
 casas fuertes i llanaos & a los del nustro consejo oyderos
 dela nuesta abdicacion alcaldes i otras justicias quales
 quier de la nuesta casa i Carta i de allora & a los con
 yes corregidores alcaldes alcaldes i alguaziles regidores
 canalleros esquierdos & figales o omes buenes de toda e las
 abdades a villas i legidores de los nustros hermos i senor
 de & a cada uno de los que agora son o seran & seran de
 qui adelante que los quieren i fagan guardar esta mez
 ced que los fizemos encor i precio legind que en esta
 nuesta carta se contiene & que contra el tener i forma
 della los non bavan un pacen ni consienten ni un pacen
 en tiempis alguno ni prialguna manera Canca un tra
 don un color que sea Sei pineda i que hy nescartas
 fueren i qdlo los pidieren o obieren i menester La qual
 mandamos al nustro chanciller i notarios & a los otros
 nustros & figales que estan al tablado los nustros &c
 No que libren i pacen i sellen h- a embargo en contrario

algunos. Los buos mi. Los otros non fagan en d[ia] / ^{al principio} la
na manera copia de la nuestra merced & de primacion de los
h[ab]eres. & de anfistacion de los bienes acada b[ueno] q[ue]lo antiano
fisico para la nostra camara a fiscar. & de mas mandamos q[ue]
el oficio que les esta nostra Carta mostre que los enplaz
de que parestan ante nos en la nostra arce de q[ue]r que
nos seamos del dia que los enplazare aquin de dias pri
meros signentras sola dicta pena sola qual mandamos al
qual q[ue]r estremano publicar que para esto fuere llamado &
qued en d[ia] al que gela mostre testimoni signado. Conclu
signo p[ro] que nos separamos en armas seomple nuestro ma
dado. dada en la q[ue]da de salamanca a devant d[ia] de
mes de diciembre. anno del nascimiento de nuelho senor ihu
xpo de mil quattrocentos e ochenta e seys anos. Yo el Rey
yo la Reyna. yo fernandaluares de toledo secretario del Rey
& de la Reyna nuesta se senores lo fiz[o] estremo por su mada
do. en forma. rodrig[uez] doctor segundado doctor congitudo
agora p[ro] quanto p[er] parte de vos el arzobispo de viseo.
de alcalde alquias el lector de lector beyno e q[ua]nto
canalleros jinadas o fiajales e omes buenos de la
muy noble e muy famosa ciudad de salamanca
dimiso de los reynos de castilla no fue suplicado & pedio p[er]
merced que los confirmase & apronademos la dia una car
ta q[ue]d de sueldo en el dia q[ue]d la merced en ella entiendo & vos
mandasem dar una carta de premicio redado de la dia merced
para q[ue]lha ayude a tener de nos p[er]merced en cada un anno p[ro]p[ri]o
yo deberedes para siempre jamas & nos acitades & soltarlos q[ue]los
ibuenos & leales & conyngos & señalados sempre q[ue]los el dia de q[ue]o co
mienzan al talde alquias beyno & q[ua]nto canalleros jinadas e fiajales
e omes buenos de la dia abdat de q[ue]lha nos abrem fechoria
dere de cada dia estre al mero en la q[ue]da de los moros enemigos de
nra s[an]ta fe catolica. & enemigo & enemiga de los q[ue]d
tas e q[ue]stos q[ue]nno serian en la dia q[ue]da abeyo fecho p[ro]me
do visto perdonas atodo felicito & urte de p[ro]mero serian. lo q[ue]l and
el publico & notorio. p[ro]vende en alguna caseda & remuneracion de
los d[ia]os serianos. & fiajas de los otros q[ue]d memoria. t[em]p[or]o lo
publico & confirmame de los q[ue]d la dia en la q[ue]da en la q[ue]da en
todo & p[ro]tector si ilegible & p[ro]lata forma e manu q[ue]ndia se contiene
esta merced del dia d[ia] de villa e fortaleza de cabu de albañu q[ue]

Signo p[ro] que nos separamos en armas seomple nuestro ma
dado. dada en la q[ue]da de salamanca a devant d[ia] de
mes de diciembre. anno del nascimiento de nuelho senor ihu
xpo de mil quattrocentos e ochenta e seys anos. Yo el Rey
yo la Reyna. yo fernandaluares de toledo secretario del Rey
& de la Reyna nuesta se senores lo fiz[o] estremo por su mada
do. en forma. rodrig[uez] doctor segundado doctor congitudo
agora p[ro] quanto p[er] parte de vos el arzobispo de viseo.
de alcalde alquias el lector de lector beyno e q[ua]nto
canalleros jinadas o fiajales e omes buenos de la
muy noble e muy famosa ciudad de salamanca
dimiso de los reynos de castilla no fue suplicado & pedio p[er]
merced que los confirmase & apronademos la dia una car
ta q[ue]d de sueldo en el dia q[ue]d la merced en ella entiendo & vos
mandasem dar una carta de premicio redado de la dia merced
para q[ue]lha ayude a tener de nos p[er]merced en cada un anno p[ro]p[ri]o
yo deberedes para siempre jamas & nos acitades & soltarlos q[ue]los
ibuenos & leales & conyngos & señalados sempre q[ue]los el dia de q[ue]o co
mienzan al talde alquias beyno & q[ua]nto canalleros jinadas e fiajales
e omes buenos de la dia abdat de q[ue]lha nos abrem fechoria
dere de cada dia estre al mero en la q[ue]da de los moros enemigos de
nra s[an]ta fe catolica. & enemigo & enemiga de los q[ue]d
tas e q[ue]stos q[ue]nno serian en la dia q[ue]da abeyo fecho p[ro]me
do visto perdonas atodo felicito & urte de p[ro]mero serian. lo q[ue]l and
el publico & notorio. p[ro]vende en alguna caseda & remuneracion de
los d[ia]os serianos. & fiajas de los otros q[ue]d memoria. t[em]p[or]o lo
publico & confirmame de los q[ue]d la dia en la q[ue]da en la q[ue]da en
todo & p[ro]tector si ilegible & p[ro]lata forma e manu q[ue]ndia se contiene
esta merced del dia d[ia] de villa e fortaleza de cabu de albañu q[ue]

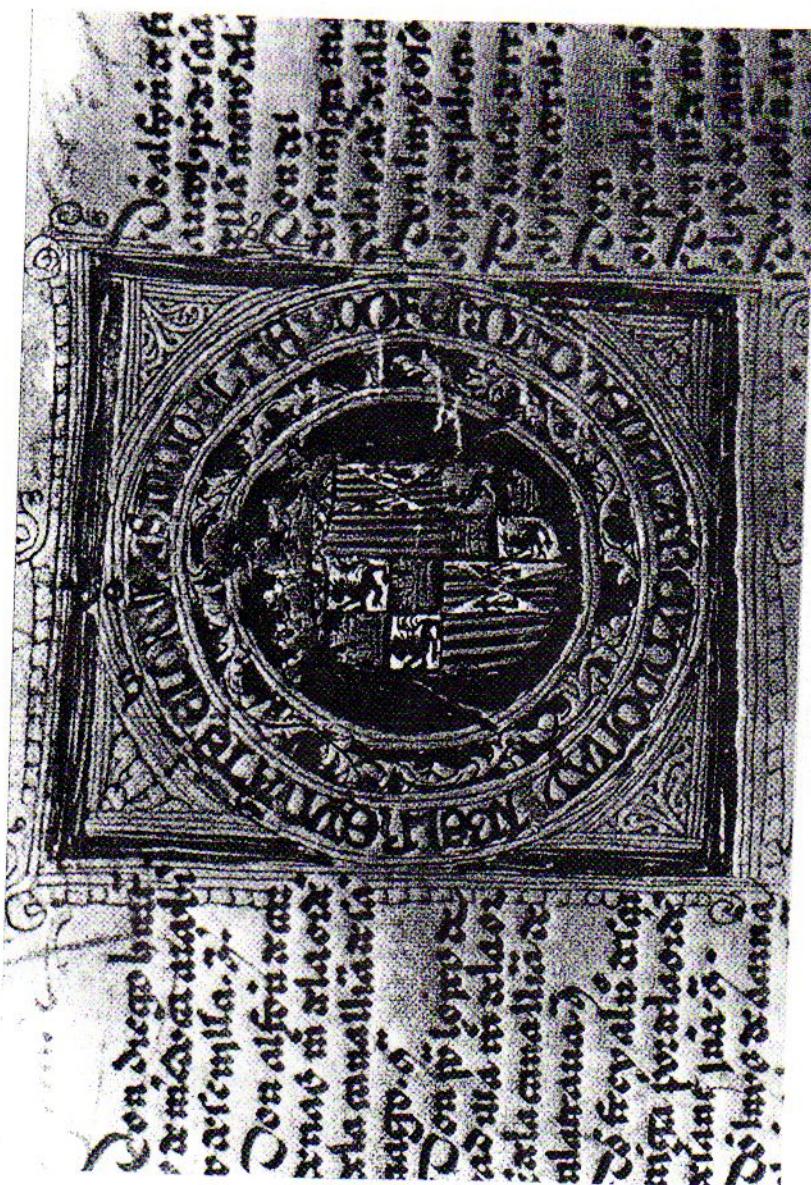
Leguantes devant quatro Cedulales e jurados esuidos e fiados co
 omicos buenes dela dicha abad diales qusvalos que agruis seu av
 mo allos que sejan de aquy adlaus para su myre jamas de todo lo
 qusquieran dolidos & mas pri qual quel o qualquier qusquier de tales
 dicas justicias p qusquier hucare delo ans. fizier i complir. Qda.
 damos al ome qusquier esta dicha uuestra carta de precilio i mand
 mos trae del dicio su escrito signado de escrivano publico acionia
 do en mugnera qusquier fe que lo emploate que parecidas ante nos
 en la mua arte de qusquier qusquier nos sciamos del dia qusquier emploate
 fada qusquier dia de primicior siguentem qusquier sola diba pena. sola qual
 u Cada uno ad si p qusquier razon non cumplido no mandado
 dola qual dicha pena mandamo a aquil qusquier escrivano publico qus
 parecido ficer llamado qusquier de ena al que los la mostrare resto
 lignado con su signo p qusquier sepannos en ayto se cumple no
 mandados resto lo mandamos dar esto una carta de precilio
 qusquier i qusquier mandado escrito p qusquier escrivano de ayto i sellado
 con nuestro sello de plomo pndi te en sello de seda arlores i librada
 de los nos arctitudores i escrivanos mayores de los nos puenle
 los i confirmacion i otros osqales dela mua casa Dada en la
 dia de nro s. i anno del nascimientu
 de nro senor ihu sp de n. i quato centos i ochenta i syete aios.



Detalle del encabezamiento del Privilegio de los Reyes Católicos



Detalle de la miniatura del Privilegio de los Reyes Católicos



Sello rodado del Privilegio de los Reyes Católicos